

alien spouse (cónyuge extranjero)

Término	alien spouse
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Sociales (405)
Disciplina	Derecho (513)
Temática	Derecho migratorio US-MX
Definición del término	An alien who obtains the status of an alien lawfully admitted for permanent residence (other than as an immediate relative of a citizen of the United States, or otherwise)— (A) as an immediate relative (...) as the spouse of a citizen of the United States, or (B) as the spouse of a citizen of the United States, or (C) (...) as the spouse of an alien lawfully admitted for permanent residence by virtue of a marriage which was entered into less than 24 months before the date of the marriage by virtue of such marriage.
Fuente / Autor (del término)	Aliens and Nationality. 8 U.S.C., § 1186a. (2012). https://www.govinfo.gov/a.../2011-title8-chap12-subchapII-partII-sec1186a .
Contexto del término	Under the government's proffered reading, if the citizen spouse dies before the marriage, the alien spouse is no longer considered a "spouse" and is no longer eligible for permanent residence.
Fuente / Autor (del contexto)	Freeman v. Gonzales. 444 F. 3d 1031 - Court of Appeals, 9th Circuit. (2006). https://scholar.google.com/scholar_case?case=6082112015812470178&q=Freeman+v.+Gonzales
Equivalente en español	cónyuge extranjero
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	cónyuge de nacional mexicano

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Persona de nacionalidad distinta a la mexicana que ha contraído matrimonio mexicano.
Fuente / Autor (del término en español)	Ríos Medina, D.
Contexto del término en español	(...) en el caso de que un consorte de nacionalidad extranjera sea partícipe del patrimonio común del cónyuge mexicano, no es necesario que al celebrarse el matrimonio en que se contrae éste durante el matrimonio, existiendo dichos bienes, o bien en la fecha en que se celebra el matrimonio, deba acreditar el compromiso a que se refiere la fracción I del artículo 27 de la Constitución de los Estados Unidos Mexicanos, porque en ninguno de esos eventos el cónyuge extranjero debe acreditarlo, o bien (...).
Fuente / Autor (del contexto en español)	Tesis: 1a./J. 49/2005. (2005). Semanario Judicial de la Federación. Nóvena Época. https://sjf2.scjn.gob.mx/detalle/tesis/178130 .
Opciones no recomendadas	cónyuge alien, cónyuge extraterrestre